39

39

Melodies de Meyerbeer

pour

Chant et Piano.

No. *1	DORMI.	(Berceuse)	SLEEP MY LOVE,	DINORAH. 5
" *2	OMBRA LEGGIERA,	(Shadow air complete Key of C.)	LIGHT FLEETING SHADOW,	" 7½
" *3	SI VENDICATA ASSAI,	(Baritone Air.)	AH! NOW I FEEL THE BURDEN,	" 5
" *4	ROBERT, TOI QUE J'AIME, ROBERTO, O TU		ROBERT, IDOL OF MY HEART,	ROBERT. 5
" 5	GUIDE AU BORDE TA NACELLE,		THE FISHER MAIDEN,	3
" *6	ADIEU MON DOUX RIVAGE,		ADIEU SOFT FLOWING RIVER,	L'AFRICAINE. 5
" *7	Ô PARADIS, SORTI DE L'ONDE,	(Extrait.)	O PARADISE EMERGED FROM THE OCEAN,	" 5
" *8	L'AVOIR TANT ADORÉE.		AH! LONG HAVE I ADORED HER,	" 5
" *9	FLEURS NOUVELLES, ARBRES NOUVEAUX,		FRESH FLOWERS, GREEN TREES,	" 5
" 10	LA HAINE M'ABANDONNE,	(Extrait.)	THE WRATH IS FADING,	" 3½
*11	SUR MES GENOUX, FILS DU SOLIEL,	(Extrait.)	CHILD OF THE SUN,	" 3½
*12	QUAND JE QUITTAI LA NORMANDIE,		WHEN I WAS QUITTING,	ROBERT 4

* Have French & Italian words.

PHILADELPHIA.

Published by G. ANDRÉ & Co. 1104 Chestnut St.

New York. WM. A. POND & Co.

San Francisco. M. GRAY.

Cleveland. S. BRAINARD & SON.

Stereotyped NY.

Dolci piante, nuovi fior.

RECITATIVO E ARIOSO.

FRESH FLOWERS, GREEN TREES.

RECIT: E ARIA PER SOPRANO.

English words by M. L. L.

L'AFRICANA. DI MEYERBEER.

Allegro.

PIANO. *ff*

RÉCIT: Là bas sous l'arbre noir, Sous les vapeurs mor-tel-les de ces

L'ag-giu sot-to il mor-tal va-por dell' al-ber ne-ro sot-to i

Be-neath the deadly tree, Within the noxious vapors Of those

grappes au fruit séduisant et vermeil, Autour de moi j'ai vu mes compagnes fi-

grappi del frut-to ver-mi-glio e fa-tal, in-tor-no a me, vid' io le mie fi-de com-

clusters so crimson and fair to the eye, And near my side I've seen my companions be-

f *f*

-dèles Tomber et s'endor-mir d'un é-ter-nel som-meil; Secou-

-pagne ca-der op-pres-se gia, d'un e-ter-na-le son-no, scus si

-loved A-las! in fa-tal rest, Slumber e-ter-nal lie. I have

p *fp* *f*

Entered according to Act of Congress A.D. 1865 by G. André & Co. in the Clerk's office of the District Court of the Eastern district of Penn.ª

a tempo. All.o mod.to.

-ant la torpeur de mon âme engour-die, Seule j'ai fui mou-

mi il torpor dell' a - - nima tutta So-la, fug-gii, mo-

waked from the sleep which my soul was enchaining. Alone I fled and

-ran-te et sous un ciel d'a - zur, Sous ces bosquets en fleurs re-ve-nant à la

très doux.

-ren - te, e sotto pu-ro ciel, in mez-zo a ques-ti fior, ri-chia-ma - taal - la

dy-ing. Under a sky se - rene, And in this fragrant grove, I'm re - turning to

Mod.to doux.

vi - e, Je res-pire et re - nais dans ces flots d'un air pur!

vi-ta io res - pi - ro e ri - nasco in un mar d'a-er pur!

life. Ah I breathe and re-vive, In these waves of purest air.

And.no con moto.

Fleurs nou-vel-les, ar - bres nou-veaux, Par - fums dont je suis en - i -

dol. cantabile.

· Dol - ci pian-te, nuo - vi fior, o - lez - zo che m'i - ne-bria il

Flowers I know not, Round me in bloom And odors sweet enchant my

-vré-e, Li-ane aux verdoy-ants rameaux, Pa-rure en nos champs i-gno-

co-re Li-ane ver-deg--gian-ti, Te-so--ri i-gno__ti al

senses, And branches cast a verdant gloom, While bright are the beams that are

cres:

p

-ré_____e, Des mer-veilles que j'apper-çois, En vain ma

suol_____ Na-tal me-ra-vi-glie di ques-to Ciel, in-van ten-

shi---ning, All the wonders that round me float In vain be-

cres:

p

vu-e, ma vue est é-blou-i-e, Ah! vous n'ê-tes pas la pa-tri-e!

f

-ta-te se-dur lo sguardo, Ah! voi non sie-te la mia pa-tria!

-foreme in beauty they are gleaming, Ah! for of my country I'm dreaming.

avec désespoir.

p

ff

p

ff

Non, non, non, non, vous n'ê-tes que l'e-xil.

And no quasi Allto.

l'e-si-glio sol, voi sie-te si per me

No, no, no, no! I'm weary and a-lone.

fp

fp

p

O toi que j'a - do - re, Grand

doux.

O tu che im - plo - ro gran

Oh thou great spi - rit Be -

dieu que j'a - do - re En - tends ma voix prendspi-tié, pi - tié de

Di-o che a - do-ro Deh! tu m'as - col - ta pie - ta pie ta di

-fore whom I bow Ah! hear my voice and have pi - ty now on

cres.

doux.

moi De cet - te val - lé - e par

cantabile e sostenuto.

me. Da ques - ta val - la - ta quest'

me. In this lonely val-ley, for

cres:

p

toi rap-pe - lé - e, Mon âme e - xi - lé - e re-mon - te vers

cres:

al - ma e-si - glia - ta quest' al-ma e-si - glia - ta ri - tor - ni nel

aid I call thee, My soul sad and wea - ry would mount up to

cres: avec exatation.

toi, mon â-me e - xi - lé e re - mon - - te vers toi!

ciel, quest'al - ma e-si - glia - - ta ri - tor - - ni nel Cie - - -

thee. My soul sad and wea - - ry would mount up to thee

trés doux.

p

p 1o tempo.

poco cres.

ah!

dim:

- - - - - - - - - - - - - - - - - - lo ah!

Ah!

poco cres:

pp

poco cres:

dim:

O toi que j'a - do-re, Grand dieu que j'im - plo-re, d'i -

doux et lié.

cres:

O tu che im - plo-ro gran Dio che a - do-ro gran

Oh! thou great Spirit Be - - fore whom I bow, Ah

dim:

p

cres:

-ci que j'im - plo-re! O toi que j'a-do - - - re!

Dio che a - do-ro Deh! tu m'as-col - - - ta!

now I im - plore thee Be gracious and pi - - - ty.

poco a poco.

fp

p

pp

Mon âme e - xi - lé - e re - mon - te vers toi, re-

quest' al - ma e - si - glia - ta ri - tor - ni nel Ciel, ri-

My soul sad and wea-ry would mount up to thee, would

-mon - te vers toi, mon â-

-tor - ni nel Ciel, quest' al -

mount up to thee. My soul

me re - mon - - te vers toi!

dim:

ma ri - tor - ni nel Cie - - - -

sad and weary would mount to thee.

3

poco a poco al pianissimo.

longue tenue.

- lo!

morendo.

3

3

dim: